

# I

## VORWORT

Der vorliegende siebte Band des *Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten* (L–mi) ist der zweite und letzte, der im Rahmen des dreijährigen bilateralen Projekts „Lexik der slowenischen Dialekte und Verlauf einiger Isolexen in Kärnten“ zwischen der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste (s. Vorwort zu Band 6, 2009) realisiert wird. Dem Band sind gemäß den gestellten Projektaufgaben drei weitere Sprachkarten über den Verlauf der diatopischen Synonyme *kositi/mähen*, *kosec/Mäher* und *gozd/Wald* beigelegt. Die Kommentare dazu erscheinen zusammen mit drei Dutzend anderen Karten als eigene Publikation der Mitarbeiterin A. Žejn.

Der Text wurde mit Hilfe des Eingabesystems ZRCola (<http://ZRCola.zrc-sazu.si>) erstellt, das im ZRC SAZU in Ljubljana von Peter Weiss entwickelt wurde, wofür ihm herzlich gedankt sei.

Als Sonderpublikation ist zunächst das vollständige Alphabetarium des gesamten vorhandenen Thesaurus-Korpus von A–Ž vorgesehen, während für die letzten, auf vier veranschlagten Bände eine Konzeptänderung geplant ist. Aus zeitlichen und personellen Gründen, aber auch aufgrund der Tatsache, dass es immer weniger slowenische Dialektsprecher gibt, mit deren Hilfe man die Daten auf dem Terrain verifizieren kann, soll vom bisherigen Lemmatisierungskonzept Abstand genommen und eine neue ökonomischere Methode eingesetzt werden. Diese sieht nicht mehr die Transkription sämtlicher dialektalen Belege mit Hunderten von Sonderzeichen vor, sondern nur mehr die Wiedergabe jener phonetischen Beispiele, die in lauthistorischer, phonetischer und anderwertiger linguistischer Hinsicht relevant erscheinen. Eine detaillierte Beschreibung der Kriterien wird am Beginn des 9. Bandes gegeben. Das vollständige Material kann jederzeit von interessierten Forschenden am Institut für Slawistik eingesehen werden.

Die Redaktion hat sich nur schweren Herzens für eine derartige verkürzte Vorgangsweise entschieden, aber nur so erscheint eine

## II

zeitgerechte Fertigstellung dieses für die slawische Dialektologie nicht unbedeutenden zweisprachigen lexikographischen Werks realistisch.

Ludwig Karničar